

කාලය ඉකුත් වී මරණයක් ලියාපදිංචි කිරීම පිණිස සැපයිය යුතු මරණ විස්තර ප්‍රකාශය
(36 වෙනි වගන්තිය)

කාලන්තාච්ඡිද්‍රී ප්‍රකාශනයක් සකස් කිරීමේදී මරණයක් සම්බන්ධයෙන් මෙහි පහත ප්‍රකාශ කරනු ලබන විස්තර මගේ දැනීමේ හා විශ්වාසයේ ප්‍රකාර සැබෑ බව හා නිවැරදි බවද, මරණය සිදුවී, නැතහොත් ගෘහයක් හෝ ගොඩනැගිල්ලක් නොවන ස්ථානයක කිසි මානවයෙකු සමඟ, මාස තුනක් ඇතුළත දී මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට නොහැකි වූයේ මෙහි පහත සඳහන් කාරණය හේතු කොටගෙන බවද,

DECLARATION OF PARTICULARS RELATING TO DEATH FOR PURPOSES OF LATE REGISTRATIONS
(Section 36)

ලියාපදිංචි නොකරන ලද මරණයක් සම්බන්ධයෙන් මෙහි පහත ප්‍රකාශ කරනු ලබන විස්තර මගේ දැනීමේ හා විශ්වාසයේ ප්‍රකාර සැබෑ බව හා නිවැරදි බවද, මරණය සිදුවී, නැතහොත් ගෘහයක් හෝ ගොඩනැගිල්ලක් නොවන ස්ථානයක කිසි මානවයෙකු සමඟ, මාස තුනක් ඇතුළත දී මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට නොහැකි වූයේ මෙහි පහත සඳහන් කාරණය හේතු කොටගෙන බවද,

පදිංචි වන මම
ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් පුද්ගලිකව, අවංක ලෙසද, සැබෑ ලෙසද, මෙහි ප්‍රකාශ කරමි. එම කාරණය-
වසරේදී ආශ්‍රිතව

ප්‍රකාශනයක් සකස් කිරීමේදී මරණයක් සම්බන්ධයෙන් මෙහි පහත ප්‍රකාශ කරනු ලබන විස්තර මගේ දැනීමේ හා විශ්වාසයේ ප්‍රකාර සැබෑ බව හා නිවැරදි බවද, මරණය සිදුවී, නැතහොත් ගෘහයක් හෝ ගොඩනැගිල්ලක් නොවන ස්ථානයක කිසි මානවයෙකු සමඟ, මාස තුනක් ඇතුළත දී මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට නොහැකි වූයේ මෙහි පහත සඳහන් කාරණය හේතු කොටගෙන බවද,

I of

solemnly, sincerely, and truly declare that the particulars stated below relating to an unregistered death, are true and correct to the best of my knowledge and belief, and that the death has not been registered within three months from its occurrence or from the finding of the corpse in a place other than a house or a building for this reason viz -

1	(අ) මරණය සිදු වූ දිනය ඉරිඟු දිනය Date of Death	
	(ආ) මරණය සිදු වූ ස්ථානය ඉරිඟු ස්ථානය Place of Death	
	(ඇ) ලියාපදිංචි කළ යුතු කොට්ඨාසය හා දිස්ත්‍රික්කය ප්‍රකාශන විභාග කොට්ඨාසය Registration Division and District	
2	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் Full Name	
3	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය සහ ජාතිය ¹ பால், தேசிய இனம் ¹ Sex and Race ¹	
4	වයස வயது Age	
5	තත්ත්වය නොහොත් වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் Rank or Profession	
6	මව්පියන්ගේ සම්පූර්ණ නම ² பெற்றோருடைய முழுப்பெயர் ² Parent's Full Names ²	පියා தந்தை Father
		මව தாய் Mother
7	මරණයට හේතුව හා ආදාහන හෝ භූමදාන කළ ස්ථානය மரணத்துக்குக் காரணம், பிரேதத்தை அடக்கம் செய்த அல்லது தகனஞ் செய்த இடம் Cause of Death and place of burial or cremation	

1. දෙමළ ජාතිකයින් හෝ 'ලාංකික මරක්කල' ජාතිකයින් 'ලාංකික දෙමළ' හෝ 'ලාංකික මරක්කල' නැතහොත් 'ඉන්දියානු දෙමළ' හෝ 'ඉන්දියානු මරක්කල' කියා අවස්ථානුකූල ව විස්තර කළ යුතුයි.

2. අවජාතක දරුවකු සම්බන්ධයෙන් වූ කලී මව් පිය දෙදෙනාම එක්ව මේ ප්‍රකාශය අත්සන් කිරීමෙන් ඔවුන්ගේ කැමැත්ත පෙන්නුම් වීමට විනා පියාගේ නම ඇතුළත් නොකළ යුතුයි. එසේ දෙදෙනාම එක්ව කැමැත්ත ප්‍රකාශ නොකළ විට පියාගේ නම නොයොදා 'මව්පියන් අවිවාහකයි' යන වචන මව්ගේ නමට පසුව ඇතුළත් කරනු.

1. தமிழர் அல்லது சோனகரை "இலங்கைத் தமிழர்" அல்லது "இலங்கைச் சோனகர்" அல்லது "இந்தியத் தமிழர்" அல்லது "இந்தியச் சோனகர்" என விபரித்தல் வேண்டும்.

2. சோரக் குழந்தையாயின் பெற்றோர் இப்பிரதிக்சிணையிற் கையொப்பமிட்டுத் தாம் சம்மதத்தை தெரிவித்தாலன்றி, தகப்பனின் பெயரை இதிற் சேர்த்தலாகாது; அவ்விதம் இருவரும் உடன்பட்டுத் தம் சம்மதத்தைத் தெரிவிக்காவிடின் தகப்பனின் பெயரை குறியாது தாயினுடைய பெயருக்கு நேரே "பெற்றோர் விவாகஞ் செய்யவில்லை" என்றொழுதுதல் வேண்டும்.

- Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor" as the case may be.
- In the case of an illegitimate child the name of the father should not be entered except with the joint consent of both parent which should be signified by their signing this declaration. In the absence of such joint consent the name of the father should be omitted and the words "parents not married" entered after the name of the mother.

<p>8 ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, ජීවිත ස්ථානය හා ආර්ථික සපයන්නන් කවරෙකු වශයෙන්ද යන්න பிரதிக்சினை செய்பவரின் முழுப் பெயரும் வதிவிடமும், என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார். Declarant's full name, residence and capacity for giving information</p>	
---	--

* කුලීතාන්ධි අංකය:
 * பற்றுச் சீட்டின் இல.:
 * Receipt No.:

මුදල් ගෙවූ දිනය සහ ස්ථානය:
 பணம் செலுத்திய இடமும், திகதியும்
 Date and Place of Money paid.:

.....
 ප්‍රකාශකයා
 பிரதிக்சினை செய்பவர்.
 Declarant

20 ක්වු මස වෙනි දින දී මා ඉදිරියේ ප්‍රකාශ කරන ලදී.
 20 ஆம் ஆண்டு மாதம் ஆந் திகதி அன்று என் சமூகத்தில் பிரதிக்சினை செய்தார்.

Declared before me at this day
 of 20

.....
 දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර් / පෙරුම පලුතිප් පතිඝුකාරර්.
 District Registrar.

මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට අවසරය

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ සඳහන් වෙන මරණය ලියාපදිංචි කිරීමට දිස්ත්‍රික්කයේ
 කොට්ඨාසයේ මරණ ලේකම් කැනට මෙයින් අවසරය හා බලය දෙමි.

රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කාර්යාලය
 දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලය

.....
 රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් / දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්

20 ක්වු මස දිනදී ය.

இறப்பைப் பதிவு செய்வதற்கு அதிகாரம்

இந்தப் பிரதிக்சினையில் விபரங் காட்டப்பட்டிருக்கும் இறப்பைப் பதிவு செய்வதற்கு பெரும் பகுதியின்
 பிரவின் இறப்புப் பதிவுகாரருக்கு அதிகாரமளிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

.....
 பதிவாளர் நாயகம் அலுவலகம்
 பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர் அலுவலகம்.

.....
 பதிவாளர் நாயகம்/பெரும் பகுதிப் பதிவுகாரர்.

20 ஆம் ஆண்டு மாதம் ஆந் திகதி

AUTHORITY TO REGISTER THE DEATH

The Registrar of Death of
 division in the
 Death of which particulars are given in this Declaration.

District is hereby authorized to register the

REGISTRAR GENERAL'S OFFICE
 DISTRICT REGISTRAR'S OFFICE

.....
 Registrar - General / District Registrar.

.....20.....

* රු. 50/- ක මුදලක් ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලයට ගෙවා කුලීතාන්ධියක් ලබාගෙන එහි තොරතුරු අදාල ස්ථානයේ සඳහන් කර කුලීතාන්ධිය ප්‍රකාශ පත්‍රයට අමුණා ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

* ரூபா 50/- ஐ பிரதேச செயலகத்தில் செலுத்தி பற்றுச்சீட்டைப் பெற்று, பிரதிக்சினையில் கேட்கப்பட்ட விபரங்களை குறிப்பிடுக. பற்றுச்சீட்டை ஒட்டுக.

* Attach the Receipt which paid Rs. 50/- to Divisional Secretariat, and mention its details in the place given.